

Section Four / Bid Forms of

القسم الرابع / استمارات العطاء

The Contracts of Designing and Executing Works

لصعود تصميم وتنفيذ الأشغال

This section contains the forms that have to be filled completely by the bidder, and then submit them as part of his bid.

هذا القسم يحتوي على الاستمارات التي يتعين على مقدم العطاء أطلاعها بصورة كاملة وتقديمها كجزء من

عطاء

Forms List

قائمة الاستمارات

[Form of Bid Submission](#).....Error! Bookmark not defined.

[Annex of the Bid](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule \(A\) – Payment in Iraqi Currency](#) ...Error! Bookmark not defined.

[Schedule \(B\) – Payment in Foreign Currency](#)10

[Schedule \(C\) – Summary of Payment Currencies](#)Error! Bookmark not defined.

[Schedule: Summary of Payment Currencies](#) Error! Bookmark not defined.

[Priced Schedules](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(1\) – Designing Services](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(2\) – Works \(Construction Works, Erection Works of Plants, Equipment and Other Services\)](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(3\) – Plants, Equipment with its Mandatory Spare Parts Supplied from Outside of the Country of the Employer](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(4\) - Plants \(If any\), Equipment with its Mandatory Spare Parts supplied from Inside the Country of the employer](#).Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(5\) - Summary](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(6\) - Proposed Spare Parts](#).....Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(7\) - After Contract Services](#) ...Error! Bookmark not defined.

[Schedule no. \(8\) - Training Proposals](#)Error! Bookmark not defined.

[Technical Proposal](#)Error! Bookmark not defined.

[Site Organizing](#)Error! Bookmark not defined.

[The Report which Includes Preliminary Design Ideas and the Detailed Description of](#).....Error! Bookmark not defined.

استمارة تقديم العطاء

ملحق العطاء

• الجدول (أ) - العملة المحلية.

• الجدول (ب) - العملة الأجنبية.

• الجدول (ج) - خلاصة عملات الدفع (البديل أ والبديل ب).

الجداول المسعرة

• جدول رقم (1) - الخدمات التصميمية.

• جدول رقم (2) - الاشغال (الاعمال الانشائية وأعمال نصب المعامل (أن وجدت) والمعدات والخدمات الاخرى).

• جدول رقم (3) - المعامل (أن وجدت) والمعدات مع المواد الاحتياطية الالزامية المجهزة من خارج دولة صاحب العمل.

• جدول رقم (4) - المعامل (أن وجدت) والمعدات مع المواد الاحتياطية الالزامية من داخل دولة صاحب العمل.

• جدول رقم (5) - خلاصة الجداول (1-4).

• جدول رقم (6) - المواد الاحتياطية المقترحة.

• جدول رقم (7) - خدمات ما بعد العقد.

• جدول رقم (8) - مقترحات التدريب.

[Proposed Works](#)Error! Bookmark not defined.

[The Plans Including Horizontal Sections, Facades and Standard Vertical Section](#)Error! Bookmark not defined.

[Comments on the Requirements of the Employer Describing How to Achieve the Main Objectives](#)Error! Bookmark not defined.

[Objectives](#)Error! Bookmark not defined.

[Work Methodology](#)Error! Bookmark not defined.

[Work Progress Schedule of Designing Works](#).....Error! Bookmark not defined.

[Preparation Activities Schedule](#)Error! Bookmark not defined.

[Work Execution Activities Schedule](#).....Error! Bookmark not defined.

[Process Schedule and Specifications of Plants \(if any\) and the Equipment included in the](#).....Error! Bookmark not defined.

[Core of the Work](#).....Error! Bookmark not defined.

[Technical Literature Issued by the Manufacturer of Plants \(if any\) and the Equipment and](#).....Error! Bookmark not defined.

[Items included in the Main Clauses of the Works](#).....Error! Bookmark not defined.

[Proposal concerning the Training](#) ..Error! Bookmark not defined.

[Proposal](#).....Error! Bookmark not defined.

[Workers](#).....Error! Bookmark not defined.

[Form of Workers no. \(2\): Experience Form of the Leading Staffs](#)Error! Bookmark not defined.

[Form of Equipment](#)Error! Bookmark not defined.

[Other](#)Error! Bookmark not defined.

[Subcontractors / Manufacturers of the Main Items of Plants \(if any\), Equipment and](#).....Error! Bookmark not defined.

[Services](#)Error! Bookmark not defined.

[Authorization from the Manufacturers](#).....Error! Bookmark not defined.

[Work Progress Program for the Project](#).....Error! Bookmark not defined.

[Qualifications of Bidders](#)Error! Bookmark not defined.

[Form no. \(1\) / Information Form of the Qualifications of Bidders \(Individual Company\)](#)Error! Bookmark not defined.

[Form no. \(2\) / Information Form of the Qualifications of Bidders \(Joint Venture\)](#)Error! Bookmark not defined.

[Form of Unresolved Lawsuits](#)Error! Bookmark not defined.

[Financial Form \(1\) Financial Position](#).....Error! Bookmark not defined.

[Financial Form \(2\) Average of Annual Revenues for Construction Works](#).....Error! Bookmark not defined.

[Financial Form \(3\) Financial Resources](#)Error! Bookmark not defined.

[Financial Form \(4\) Current Contractual Obligations / Continuous Works](#).....Error! Bookmark not defined.

[Experience Form \(1\): General Experience in Constructions Field](#)Error! Bookmark not defined.

المقترح الفني

• تنظيم الموقع.

• التقرير المتضمن الافكار التصميمية الاولية والوصف التفصيلي للاشغال المقترحة

• المخططات متضمنة المقاطع الأفقية والواجهات ومقطع نموذجي عمودي.

• التقرير المتضمن التعليقات على متطلبات صاحب العمل موضعا كيفية تحقيق الاهداف الاساسية.

• منهجية العمل.

• جدول تقدم العمل للاعمال التصميمية.

• جدول فعاليات التهيئة.

• جدول فعاليات تنفيذ الاشغال.

• جدول التفاصيل الدقيقة والمواصفات للمعامل (أن وجدت) والمعدات الداخلة في صلب العمل.

• النشرات الفنية الصادرة من الجهات المصنعة للمعامل (أن وجدت) والمعدات الداخلة والمواد للفقرات الاساسية للاشغال.

• المقترح الخاص بالتدريب.

• المقترح الخاص بالخدمات مابعد العقد وتجهيز المواد الاحتياطية.

• العاملين.

• أستمارة العاملين المقترحين.

السيرة الذاتية للعاملين المقترحين.

• المعدات.

• أخرى.

• المقاولون الثانويون / والمصنعون للفقرات الاساسية للمعامل (أن وجدت) والمعدات والخدمات.

• تخويل من الجهات المصنعة.

• برنامج تقدم العمل للمشروع.

مؤهلات مقدمي العطاء

• استمارة رقم (1) / أستمارة معلومات عن مؤهلات مقدمي العطاء (شركة منفردة)

• استمارة رقم (2)/ استمارة معلومات عن مؤهلات مقدمي العطاء(المشروع المشترك

[Experience Form \(2A\): Specialized Experience in Constructions](#)
.....**Error! Bookmark not defined.**
[Experience Form \(2B\): Specialized Experience in Main Activities](#)
.....**Error! Bookmark not defined.**
[Form of Bid Guarantee \(Bank Guarantee\)](#)....**Error! Bookmark not defined.**

- نموذج أستمارة بالدعاوى القضائية غير المحسومة.
 - نموذج أستمارة مالية (1) الوضع المالي
 - نموذج استمارة مالية (2) معدل الإيرادات السنوية لإعمال التشييد
 - نموذج استمارة مالية (3) الموارد المالية.
 - نموذج استمارة مالية (4) الألتزامات التعاقدية الحالية / الأعمال المستمرة
 - نموذج استمارة خبرة (1) الخبرة العامة في مجال الانشاءات
 - نموذج استمارة خبرة (2أ) : الخبرة التخصصية في الانشاءات
 - نموذج استمارة خبرة (2ب): الخبرة المتخصصة في الفعاليات الرئيسية
- نموذج ضمان العطاء (كفالة مصرفية)

Bid Submission Form

أستمارة تقديم العطاء

التاريخ:

Date: Tender No.: Invitation Letter No.:

رقم المناقصة:

To: (Name and Address of Employer)

رقم كتاب الدعوة:

We, the undersigned, declare that:

الى: (اسم وعنوان صاحب العمل)

a- We confirm that we have studied and checked the bid documents and we have no reservations regarding it and to any of the amendments that were concluded according to article (8) of the instructions to the bidders

نحن الموقعين في ادناه نعلن بأن:

أ- نؤيد باننا قمنا بدراسة وتدقيق وثائق العطاء والتوجد لدينا أي تحفظات بصدد ذلك ولا بأي من التعديلات التي تمت بموجب المادة (8) من التعليمات لتقديم العطاءات

b- We submit our offer to execute the works described later on according to what is specified in the bid documents

.....

.....
.....
.....
.....

ب- تقدم عرضنا هذا لتنفيذ الأشغال الميسرة للاتحاد بموجب هذا المحرر فسي وثائق العطاء

c- The total price of our bid, after excluding any discounts stated in our bid, and described in Para (D) hereunder, amount to:

.....
.....
.....

d- The discounts stated in our bid and its method of application is as shown below

ج- السعر الكلي لعطائنا بعد استثناء أي من الخصومات الواردة في عطائنا والمسيبة في الفقرة (د) أدناه يبلغ

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....

د- الخصومات الواردة في عطائنا وطريقة تطبيقها هي كما مبين أدناه

e- Our bid is valid for days as from the final date specified to deliver the bid, in the bid documents, and it remains binding and accepted by us until completion of its period of validity.

.....
.....
.....

f- We undertake to submit the performance guarantee aforementioned in the bid documents in case of accepting our bid.

.....
.....

g- We confirm that we, our subcontractors or suppliers hold or will hold nationality certificates from the eligible countries to any part of the contract according to the provisions of article (4-2) of the instructions to the bidders.

هـ- يكون عطاءنا نافذا لمدة يوم من التاريخ النهائي المحدود لتسليم العطاء في

h- We confirm that there is no conflict of interests to us or to any of our subcontractors or suppliers to any part of the contract

وثائق العطاء ويتحقق ملزمانا ومقبولاً منا حين انتهاء فترة نافذته.

aforementioned in article (4-3) of the instructions to the bidders.

و- تمديد ضمان حسن الاداء المشار اليه في وثائق العطاء في حالة قبول عطاءنا.

ز- نؤكد باننا و اى من مقاولينا الثانويين، أو المجهزين لاى جزء من العقد نعمل او سوف نعمل
خسبات من الدول المؤهلة وبموجب احكام المادة (٤-٢) من التعليمات لمقدمى العطاء.

i- We confirm our non-participation in any other bid except for this one, in any capacity whether for the bidder or a subcontractor, pursuant to the provisions of article (4-3) of the instructions to the bidders except the alternate bids submitted by us according to article (13) of the instructions to the bidders.

j- We confirm that no decision was issued by the Ministry of Planning or any other legally authorized party binding to the State of Iraq, including our ineligibility, or placing us in the black list, and our subcontractors or suppliers have no right to any part of the contract, as well as no decision was issued by the United Nations / Security Council in this regard.

ح- نؤكد عدم وجود اى تضارب فى المصلح لنا ولا لاي من مقاولينا الثانويين والمجهزين لاى جزء من العقد المشار اليها بالمادة (٣-٤) من التعليمات لمقدمى العطاء.

k- We confirm that we are not a governmental entity / or we are a governmental entity which fulfills the requirements specified in article (4-5) of the instructions to the bidders.

ط- نؤكد عدم مشاركتنا باى عطاء آخر عد اعطانا هذا ، باية صفة كانت لمقدم العطاء أو معاول ثانوى،
علا باحكام المادة (٣-٤) من التعليمات لمقدمى العطاء، عدا العطاءات البديلة المقدمة منا بموجب
المادة ١٣ من التعليمات لمقدمى العطاء

l- We state that we have paid / or will pay gifts or fees related to the contracting procedures or implementing the contract.

Name of Recipient	Address	Reason	Amount

(If payment was not made or will not be made to anyone, then mark that with "none")

ى- نؤكد عدم صدور اى قرار من وزارة التخطيط او اى جهة اخرى معتمدة قانونا ملزمة لدولة العراق
تضمن عدم اعطيتنا أو الوضع بالقائمة السوداء، بحثنا ولا يصدق لاي من مقاولينا الثانويين أو مجهزيننا لاي
جزء من العقد، وكذلك عدم صدور اى قرار من الاعم المتحدة / مجلس الامن بهذا الصدد.

m- We are aware that this bid and your written approval thereof according to the letter of acceptance (awarding) which will be issued later, shall be as a contract binding us until preparing an official contract text and implement it (and in case that we refrain from

ك- نؤكد اننا لنا جهة حكومية / أو نحن جهة حكومية بلدية للمقدمات المحددة فى المادة (٤-٥) من
التعليمات لمقدمى العطاءات.

signing the contract, we shall be bound to bear the legal and financial consequences incurred upon us as a result of that, according to the professional provisions in this regard, which are stipulated in the legal legislations of the government contracts and their procedures in the provisions of this document).

n- We are aware that you are not obliged to accept the lowest bids or any other bid received by you.

o- We undertake to take all actions to ensure, that our employees or any person works for us, will not practice bribery.

Name of Bidder:

Name of the Authorized Person to Sign on our Behalf:

Dated:

ل- نبنين أننا قمتنا بفتح / أو سندفح العمولات, الهداية أو الأجر ذات العلاقة بإجراءات التعاقد أو تنفيذ العقد.

اسم المستلم	العنوان	السبب	المبلغ

(إذا لم يتم الدفع أولن يتم الدفع لأي احد يتم تأشير لا يوجد)

م- نذكر بأن هذا العطاء وقبولكم التبريري له بموجب كتاب خطاب القبول (الاحالة) الذي يصدر لاحقا سيكون بمثابة عقد ملزم بيننا نحن اعداد وصيغة عقد رسمي وإبرامه (وفي حال نكلونا عن توقيع العقد فنحن ملزمين بحمل التبعات القانونية والمالية التي تسبب بدتنا جراء ذلك وحسب الاحكام المنهية بهذا الشأن المنصوص عليها في التشريعات القانونية الخاصة بالتعاقدات الحكومية والاجراءات الخاصة بذلك في احكام هذه الوثيقة)..

ن- ونحن نذكر بأنكم غير ملزمين بقبول أو طأ العطاءات أو أي عطاء آخر مستلم منكم.

س- وتعهدنا بتأدينا الاجراءات كافة لضمان أن أي من متسببنا أو أي شخص يعمل لصالحنا لن يقوم

بآية ممارسة للرشوة.

أسم مقدم العطاء: المنصب:

التوقيع:

أسم المحول لتوقيع العطاء نيابة عن:

مؤرخ في: يوم اشراسته

.

Price Adjustment Data Tables

جداول بيانات تعديل الأسعار

In schedules (A), (B) and (C), listed later on, the bidder has to specify the following (A) its amount payable in Iraqi currency, (B) the suggested sources, basic value and indicators of these components in various currencies, (C) the weight proposed for each component in the payable Iraqi and foreign currency, (D) the adopted conversion factor for the purposes of transferring the amounts into foreign currency, in large and complex contracts, it might be required to use several equations to adjust the prices according to the nature of works clauses.

في الجداول (أ)، (ب)، (ج)، (د) المدرجة لاحقاً، على مقدم العطاء أن يحدد ما يأتي (أ) مبلغها بالعملة العراقية الواجبة الدفع (ب) المصادر المقترحة والقيمة الأساسية والمؤشرات لهذه المكونات بالعملة المتخلفة (ج) الثقل المقترح لكل مكون بالعملة العراقية والأجنبية الواجبة الدفع (د) معامل التحويل المعتمد لإغراض تحويل المبالغ إلى العملة الأجنبية. في العقود الكبيرة والمعقدة، قد يتطلب استخدام عدة معادلات لتعديل الأسعار وحسب طبيعة فقرات الأشغال

جدول (أ) - الدفع بالعملة العراقية

رمز المؤشرات	وصف	مصدر كلمة	القيمة الأساسية و التاريخ	المبلغ بعملة مقدم العطاء	ثقل المكونات المقترح من مقدم العطاء
= أ					
= ب					
= ج					
= د					
= هـ					

1		الجموع
---	--	--------

Schedule (A) – Payment in Iraqi Currency

Code of Indicators for Para Cost Components	Description of Indicators	Source of Indicators Cost	Basic Value and Date	Amount in Bidder's Currency	Weight of Components Proposed by the Bidder
					A=
					B=
					C=
					D=
					E=
Total					1

جدول (ب) - الدفع بالعملة العراقية

رمز مؤشرات مكونات كلمة الفقرة	وصف المؤشرات	مصدر كلمة المؤشرات	التقييم الأساسية و التاريخ	المبلغ بعملة مقدم الطاء	المبلغ بالعملة الأجنبية الواجبة الدفع	تفصيل الكمونات المقترح من مقدم الطاء
						أ =
						ب =
						ج =
						د =
						هـ =
١		المجموع				

Schedule (B) – Payment in Foreign Currency

Code of Indicators for Para Cost Components	Description of Indicators	Source of Indicators Cost	Basic Value and Date	Amount in Bidder's Currency	Amount Payable in Foreign Currency	Weight of Components Proposed by the Bidder
						a=
						B=
						C=

						D=
						E=
Total						1

جدول (ج): خلاصة عملة الدفع

البديل - أنى حالة كون العطاء بالعملة العراقية

بجزء من العمل (ادخل اسم الجزء من الأشغال)

(د)	(ج)	(ب)	(أ)	اسم عملة الدفع
نسبة ما تمثله من صافي مبلغ العطاء 100* ح صافي مبلغ العطاء	المقابل بالدينار أ ب X	نسبة التحويل (الدينار مقابل ما تمثله وحدة العملة الأجنبية)	مبلغ العملة الأجنبية	العملة العراقية
		1.00		العملة الأجنبية رقم (1)
				العملة الأجنبية رقم (2)
100.0				صافي مبلغ العطاء
				مبلغ العطاء

Schedule (C) – Summary of Payment Currencies

Alternative (A) – In case the bid was in Iraqi Dinar

For the part of the work [Insert the name of the part of works

Name of Payment Currency	(A) Amount of Foreign Currency	(B) Exchange Rate (Dinar against what is represented by the Foreign Currency Unit)	(C) Equivalent in Dinar $A \times B$	(D) Percentage of What it Represent of the Bid Net Amount $100 \times C$ Bid Net Amount
Iraqi Currency		1.00		
Foreign Currency No. (1)				
Foreign Currency No. (2)				
Foreign Currency No. (3)				
Bid Net Amount				100.00
Bid Amount				

جدول: خلاصة عملات الدفع

البديل (ب): في حالة الدفع بعدة عملات

(بموجب الفقرة (١٥-١) من التعليمات لمقدمي العطاءات)

اسم العملة	المبلغ المطلوب دفعه بموجب العطاء
العملة العراقية	
العملة الاجنبية (١)	

	العملة الاجنبية (٢)
	العملة الاجنبية (٣)

Schedule: Summary of Payment Currencies

Alternative (B) – In case of paying in several currencies

(According to article (15-1) of the instruction to the bidders)

Summary of payment in currencies: [Insert the name of the part of works included therein]

Name of Currency	Amount Required to be Paid according to the Bid
<i>Iraqi Currency</i>	
<i>Foreign Currency (1)</i>	
<i>Foreign Currency (2)</i>	
<i>Foreign Currency (3)</i>	

Priced Schedules

الجدول المسعرة

General

1. The priced schedules are divided into separate schedules as shown hereunder: Schedule no. (1): Plans Services Schedule.

Schedule no. (2): Schedule of quality works (Construction Works, erection of plants works "if any", equipment and other services).

Schedule no. (3): Schedule of plants qualities (if any), equipment with mandatory spare parts supplied from outside of the country of the employer.

Schedule no. (4): Plants (if any), equipment with mandatory spare parts from inside the country of the employer.

Schedule no. (5): Summary of Schedules (1-4).

Schedule no. (6): Proposed Spare Parts (Optional).

Schedule no. (7): After Contract Services (Optional).

Schedule no. (8): Training Proposals (Optional).

2. The schedule clauses include, generally, a full description of construction works, plants

(if any), equipment and services that shall be supplied.

The bidder has to read the requirements of the employer and the rest of the bid documents, and review plans to the extent of ensuring the inclusion of all the requirements in clauses of the bill of quantities

عام

1. تقسم الجدول المسعرة الى جداول منفصلة كما مبين في اذناه:
جدول رقم ١: جدول خدمات الصايم.

جدول رقم ٢: جدول كميات الأشغال (الأعمال الانشائية وأعمال نصب المعامل (أن وجدت) والمعدات والخدمات الأخرى).

جدول رقم ٣: جدول كميات المعامل (أن وجدت) والمعدات مع المواد الاحتياطية الأزامية المجهزة من خارج دولة صاحب العمل.

جدول رقم (٤) - المعامل (أن وجدت) والمعدات مع المواد الاحتياطية الأزامية من داخل دولة صاحب العمل.

جدول رقم (٥) - خلاصة الجدول (١-٤).

جدول رقم (٦) - المواد الاحتياطية المقترنة. (اختيارية)

جدول رقم (٧) - خدمات ما بعد العقد. (اختيارية)

before starting the pricing.

The prices and amounts affixed in the schedules by the bidder shall cover the cost of all details of the work completely and include administrative charges and profits.

3. In case the contracts are based on the total amount, the bidder has to submit a proposal to the payments schedule according to the activities shown in (1) above

4. If the bidders experienced non-clarity and uncertainty of the scope of services of any of the clauses, then they have to request clarification according to the provisions of article (7) of the instructions to the bidders before submitting their bid.

جدول رقم (٨) - مقترحات التدریب. (اختیاریه)

2. تضمن فقرات الجدول بصورة عامة وصفاً كاملاً للأعمال الاثنائية، المعامل أن وجدت، المعدات والخدمات التي تتميز.

تضمن على مقدم العطاء أن يكون قد قرأ متطلبات صاحب العمل وبقية وثائق العطاء ومراجعة المحظوظات الى العدمى، للأكدم من تضمن المتطلبات كافة في فقرات جداول الكليات قبل البدء بالتعبير.

أن الأسعار والمبالغ المشبته في الجدول من مقدم العطاء يجب ان تعطى كافة تفاصيل العمل بالكمال ومضمرة التحليلات الادارية والارباح.

3. في حالة العتود المبنيه على السبلخ الاجمالي توجب على مقدم العطاء تقديم مقترح جدول الدفعات وثقا للفعاليات المبنيه في (١) أنفا.

4. اذا شعر مقدم العطاء ب عدم وضوح وعدم الأكدم من نطاق الخدمات لاي من الفقرات تبين عليهم طلب التوضيح عملاً بأحكام الفقرة (٧) من التعليمات لمقدمى العطاءات قبل تقديم عطاءهم.

جدول رقم 1 - الخدمات التصميمية

الفقرة	المواصفات	العدد	سعر الوحدة		السعر الكلي	
			الجزء بالعملة المحلية	الجزء بالعملة الأجنبية	الجزء بالعملة المحلية	الجزء بالعملة الأجنبية
1	2	3	4	5	6=4*3 7=5*3	

المجموع في العمود 6 و 7 ترحل الى جدول الخلاصة رقم 5

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

حدد العملة بموجب الفقرة 19 من التعليمات لمقدمي العطاءات

Schedule no. (1) – Designing Services

Clause	Specifications	Qty.	Unit Price		Total Price	
			Part in Local Currency	Part in Foreign Currency	Part in Local Currency	Part in Foreign Currency
1	2	3	4	5	3*4=6	3*5=7

Totals in Column 6 and 7 are carried over to Summary Schedule

جدول رقم 2 – الأشغال (الأعمال الأنشائية وأعمال نصب المعامل والمعدات والخدمات الأخرى)

السعر الكلي		سعر الوحدة		العدد	المواصفات	الفقرة
الجزء بالعملة الأجنبية	الجزء بالعملة المحلية	الجزء بالعملة الأجنبية	الجزء بالعملة المحلية			
7=5*3	6=4*3	5	4	3	2	1

المجاميع في العمود 6 و 7 ترحل الى جدول الخلاصة رقم 5

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

حدد العملة بموجب الفقرة 19 من التعليمات لمقدمي العطاءات

Schedule no. (2) – Works (Construction Works, Erection Works of Plants, Equipment and Other Services).

Clause	Specifications	Qty.	Unit Price		Total Price	
			Part in Local Currency	Part in Foreign Currency	Part in Local Currency	Part in Foreign Currency
1	2	3	4	5	3*4=6	3*5=7
Totals in Column 6 and 7 are carried over to Summary Schedule no. 5						

جدول رقم 3 - المعامل والمعدات مع المواد الأحتياطية الألزامية لها المجهزة من خارج دولة صاحب العمل

الضرائب والرسوم	السعر الكلي	سعر الوحدة		العدد	بلد المنشأ	المواصفات	الفقرة
		CIF or CIP	العملة الأجنبيّة				
العملة المحليّة	العملة الأجنبيّة	CIF or CIP	العملة الأجنبيّة				
8	7=6*4	6	5	4	3	2	1

المجموع في العمود 7 ترحل الى جدول الخلاصة رقم 5

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

حدد العملة بموجب الفقرة 19 من التعليمات لمقدمي العطاءات

**Schedule no. (3) – Plants, Equipment with its Mandatory Spare Parts supplied from
Outside of the Country of the Employer**

Clause	Specifications	Country of Origin	Qty.	Unit Price		Total Price	Taxes and Fees
				Foreign Currency	CIF or CIP	Foreign Currency	Local Currency
1	2	3	4	5	6	4*6=7	8

--

Totals in Column 7 are carried over to Summary Schedule no. 5

أستمارة إعلان دولة المنشأ

البلد	المواصفات	الفقرة

Form of Declaring the Country of Origin

<i>Clause</i>	<i>Specifications</i>	<i>Country</i>

جدول رقم 4 - المعامل والمعدات والمواد الاحتياطية الألزامية لها المجهزة من داخل دولة صاحب العمل

الفقرة	المواصفات	العدد	سعر الوحدة	EXW السعر الكلي	ضريبة المبيعات	السعر الكلي
1	2	3	4	5=1*2	6	7=5+6
	المجموع في العمود 5 ترحل الى جدول الخلاصة رقم 5					

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

حدد العملة بموجب الفقرة 19 من التعليمات لمقدمي العطاءات

Schedule no. (4) - Plants, Equipment with its Mandatory Spare Parts supplied from Inside the Country of the employer.

Clause	Specifications	Qty.	EXW Unit Price	EXW Total Price	Sales Tax	Total Price
1	2	3	4	1 * 2 = 5	6	6 + 5 = 7
Totals in Column 5 are carried over to Summary Schedule no. 5						

Name of the Bidder: _____

Signature of the Bidder: _____

Specify the currency according to article (19) of the instructions to the bidders.

جدول رقم 5 - الخلاصة

الكلي ¹		العنوان	رقم الجدول
المحلي	الأجنبي		
		خدمات التصميم	1
		الأعمال المدنية و نصب وخدمات أخرى	2
		المعامل والمعدات والمواد الاحتياطية الأزامية لها المجهزة من خارج دولة صاحب العمل	3
		المعامل والمعدات والمواد الاحتياطية الأزامية لها المجهزة من داخل دولة صاحب العمل	4
		ينقل المجموع الكلي الى خطاب بالعطاء	

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

Schedule no. (5) - Summary

Schedule No.	Address	Total ¹	
		Foreign	Local
1	Designing Services		
2	Other and Erection Civil Works, Services		
3	Plants, Equipment with its Mandatory Spare Parts Supplied from Outside of the Country of the Employer		
4	Plants, Equipment with its Mandatory Spare Parts supplied from Inside the Country of the employer.		

جدول رقم 6 - المواد الأحتياطية المقترحة

السعر الكلي		سعر الوحدة		العدد	المواصفات	الفقرة
الجزء بالعملة الأجنبية	الجزء بالعملة المحلية	CIF or CIP المواد الأحتياطية المستوردة العملة الأجنبية	EXW المواد الأحتياطية العملة المحلية			
7=5*3	6=4*3	5	4	3	2	1
		المجموع				

أسم مقدم العطاء

توقيع مقدم العطاء

حدد العملة بموجب الفقرة 19 من التعليمات لمقدمي العطاءات

Schedule no. (6) - Proposed Spare parts

Clause	Specifications	Qty.	Unit Price		Total Price	
			EXW Spare Parts Local Currency	CIF or CIP Imported Spare Parts Foreign Currency	Part in Local Currency	Part in Foreign Currency
1	2	3	4	5	$3 \times 4 = 6$	$3 \times 5 = 7$

Total

Name of the Bidder:

Signature of the Bidder:

Specify the currency according to article (19) of the instructions to the bidders.

جدول رقم 7 - خدمات ما بعد العقد

المبلغ		الأجور الشهرية		المدة بالأشهر	عدد الخبراء	وصف الخبراء	ت
العملة المحلية	العملة الأجنبية	العملة المحلية	العملة الأجنبية				
		المجموع					

أسم مقدم العطاء _____

توقيع مقدم العطاء _____

Schedule no. (7) - After Contract Services

Ser.	Description of Experts	No. of Experts	Period in Months	Monthly Fees		Amount	
				Local Currency	Foreign Currency	Local Currency	Foreign Currency
Total							

Name of the Bidder: _____

جدول رقم 8 - مقترحات التدريب

المبلغ رقما وكتابة		الكلفة الشهرية للمتدرب الواحد رقما وكتابة		مدة التدريب	عدد المتدربين	مستوى المتدربين	ت	
		المجموع						
		أسم مقدم العطاء						
		توقيع مقدم العطاء						

Schedule no. (8) - Training Proposals

Ser.	Level of Trainees	No. of Trainees	Period of Training	Monthly Cost of One Trainee in figure and writing		Amount in figure and writing	

Name of the Bidder: _____

Signature of the Bidder: _____

Technical Proposal

المقترح الفني

The technical proposal includes the following:

يتضمن المقترح الفني كلاً مما يأتي:

-□ Site Organizing

-□ The Report which Includes Preliminary Design Ideas and the Detailed Description of Suggested Works

-The Plans Including Horizontal Sections, Facades and Standard Vertical Section

-□ Comments on the Requirements of the Employer Describing How to Achieve the Main Objectives

-□ Work Methodology

-□ Preparation Activities Schedule

-□ Work Execution Activities Schedule

-□ Process Schedule and Specifications of Plants (if any) and the equipment included in the Core of the Work

-□ Technical Literature Issued by the Manufacturer of Plants (if any) and the equipment and Items included in the main Clauses of the Works

-□ Proposal concerning the Training

-□ Proposal concerning After Contract Services and Supplying of Spare Parts

-□ Workers

-□ Equipment

-□ Other

-□ Subcontractors / Manufacturers of the Main Items of Plants (if any), Equipment and Services

-□ Authorization from the Manufacturer

-□ Work Progress Program for the Project

- تنظيم الموقع
- التقرير المتضمن الأفكار التصميمية الأولية والوصف التفصيلي للأشغال المقترحة
- المخططات متضمنة المقاطع الأفقية والواجهات ومقطع نموذجي عمودي
- التعليقات على متطلبات صاحب العمل موضحاً كيفية تحقيق الأهداف الأساسية
- منهجية العمل
- جدول تقدم العمل للأعمال التصميمية
- جدول فعاليات التهيئة
- جدول فعاليات تنفيذ للأشغال
- جدول التفاصيل الدقيقة والمواصفات لمعامل (أن وجدت) والمعدات الداخلة في صلب العمل
- النشرات الفنية الصادرة من الجهات المصنعة للمعامل (أن وجدت) والمعدات الداخلة والمواد للفقرات الأساسية للأشغال
- المقترح الخاص بالتدريب
- المقترح الخاص بالخدمات ما بعد العقد وتجهيز المواد الاحتياطية
- العاملين
- المعدات
- أخرى
- المقاولون الثانويون – والمصنعون للفقرات الأساسية للمعامل (أن وجدت) والمعدات والخدمات
- تحويل من الجهات المصنعة برنامج تقدم العمل للمشروع

Site Organizing

تنظيم الموقع

***The Report which Includes
Preliminary Design Ideas and
the Detailed Description of
Suggested Works***

التقرير المتضمن الأفكار التصميمية الأولية والوصف
التفصيلي للأشغال المقترحة

***The Plans Including
Horizontal Sections, Facades
and Standard Vertical Section***

المخططات متضمنةً المقاطع الأفقية والواجهات
ومقطع نموذجي عمودي

***Comments on the Requirements of
the Employer Describing How to
Achieve the Main
Objectives***

التعليقات على متطلبات صاحب العمل موضحاً
كيفية تحقيق الأهداف الأساسية

Work Methodology

منهجية العمل

***Work Progress Schedule of
Designing Works***

جدول تقدم العمل للأعمال التصميمية

Preparation Activities Schedule

جدول فعاليات التهيئة

Work Execution Activities Schedule

جدول فعاليات تنفيذ الأشغال

***Process Schedule and Specifications of
Plants (if any) and the equipment
included in the Core of the Work***

جدول التفاصيل الدقيقة ومواصفات
للتجهيزات الألية (أن وجدت) والمعدات الداخلة في
صلب العمل

***Technical Literature Issued by the
Manufacturer of Plants (if any) and the
Equipment and Items included in the Main
Clauses of the Works***

النشرات الفنية الصادرة من الجهات المصنعة
للتجهيزات الألية (أن وجدت) والمعدات الداخلة
والمواد للفقرات الأساسية للأشغال

Proposal concerning the Training

المقترح الخاص بالتدريب

***Proposal concerning after Contract
Services and Supplying of Spare Parts***

المقترح الخاص بخدمات ما بعد العقد وتجهيز المواد

الاحتياطية

Staff

العاملون

Form of Workers no. (1): Proposed names of the key staff, the bidders have to submit a list of the efficient key staffs to fulfill the requirements specified in section three, and submit the

information regarding their experiences according to the following schedule:

استمارة العاملین رقم (١): أسماء الكوادر القيادية المقترحة على مقدمي العطاءات
تقديم قائمة بالكوادر القيادية الكفوءة لتلبية المتطلبات المحددة في القسم الثالث
ويتم تقديم المعلومات عن خبرتهم بموجب الجدول في أدناه:

1	Name:
	Position:
	Scientific Qualification:
	Experience:
2	Name:
	Position:
	Scientific Qualification:
	Experience:
3	Name:
	Position:
	Scientific Qualification
	Experience
4	Name:
	Position:
	Scientific Qualification:
	Experience:

1	الاسم: المنصب: المؤهل العلمي: الخبرة:
2	الاسم: المنصب: المؤهل العلمي: الخبرة:
3	الاسم: المنصب: المؤهل العلمي: الخبرة:
4	الاسم: المنصب: المؤهل العلمي: الخبرة:

أساتذة العالمين رقم ٢: أساتذة الخبرة للكوادر القيادية

أسم مقدم العطاء

المنصب	
معلومات شخصية	الاسم تاريخ الولادة
	الخبرة المهنية
الوظيفة الحالية	اسم رب العمل:
	عنوان العمل:
	التلفون الشخص المسؤول (مدير / موظف / الأفراد)

العنوان الإلكتروني	فاكس	
سنوات الخدمة لدى رب العمل هذا	العنوان الوظيفي	

Form of Workers no. (2): Experience Form of the Key Staffs

Name of Bidder:

		<i>Position</i>	
<i>Personal Information</i>	<i>Name</i>	<i>Date of Birth</i>	
	<i>Work Experience</i>		
<i>Current Position</i>	<i>Name of Employer (Work Owner):</i>		
	<i>Work Address:</i>		
	<i>Telephone:</i>	<i>Person in Charge (Director / Employee / Personnel)</i>	
	<i>Fax:</i>	<i>Email:</i>	
	<i>Position Title:</i>	<i>Employer's (Work Owner) Years of Service</i>	

أدرج في أدناه خلاصة بانخبرة المهنية للسنوات ال (٢٠) السابقة ابتداء من الوقت الحالي موضحا في خبرات فنية وإدارية تتعلق بالمشروع الحالي

الشركة / المشروع / المنصب / الخبرة الفنية والإدارية ذات العلاقة	الى	من

Hereunder is the summary of work experience for the past (20) years as from the current date, explaining any technical and administrative experiences related to the current project.

From	To	Company / Project / Position / The Related Technical and

اسمارة المعدات

على مقدم العطاء تقديم المعلومات لاثبات بصورة دقيقة وقيمة اكلية تامين الاحتياجات للمعدات الرزية المطلوبة بلمنتج العمد المشار اليها في القسم الثالث (معايير التقييم والمفاضلة) يطلب لى اسمارة منفصلة لكل معدة بدرجة أو يتتجرها مقدم العطاء .

احذف المعلومات التالية للمعدات العائدة لمقدم العطاء

اسم مالك المعدة	مكليه المعدة
عنوان المالك	
اسم و منصب ممثل المالك	تلفون فاكس
الموقع الالكتروني	
تفاصيل تاجير استخبار تصنع المعدات المطلوبة للمشروع	الاتاقية

نوع المعدة		
الطراز وقدرتها الحصانية	اسم المصنع	معلومات عن المعدة
سعة الضخ	الآتية	
موقع عملها الحالي		وضعاها الحالي
وصف عملها الحالي		
ادراج مصدر المعدة او الآلية		مصدرها
ملوكه لمقدم العطاء متاجرة مؤجرة مفضنة خصيصا		

Form of Equipment

The bidder has to submit the information to demonstrate accurately the possibility of insuring the needs for the main equipment required to implement the contract mentioned in section three (Evaluation and Comparison Criteria), which requires filling a separate form for each equipment listed or proposed by the bidder.

Omit the following information of equipment belonging to the bidder

Type of Equipment		
Information About the Equipment	Name of Manufacturer	Model and Horsepower
	Productivity	Manufacturing Year
Current Status	Current Work Address	
	Current Description of Its Work	
Its Source	Include the Source of the Equipment or Machinery Owned by the bidder Rented Leased Specifically Manufactured for	

Ownership of Equipment	Name of Owner of the Equipment	
	Owner's Address	
	Telephone: Fax:	Name and position of the Owner:
	Email:	
Agreement	Details of Leasing , Renting and Manufacturing the equipment required for the project	

Other

أخرى

***Subcontractors / Manufacturers of the
Basic Items of Mechanical Supplies (if any),
Equipment and Services***

**المقاولون الثانويون – والمصنعون للفقرات الأساسية
للتجهيزات الألية (أن وجدت) والمعدات والخدمات**

Authorization from the Manufacturers

تحويل من الجهات المصنعة

Work Progress Program for the Project

برنامج تقدم العمل للمشروع

*Qualifications of Bidders Required in
case of not conducting the
Prequalification*

مؤهلات مقدمى العطاء المطلوبه فى حالة عدم اجراء التأهيل المسبق

*In order to demonstrate that the bidder
has qualifications mentioned in section
three (Evaluation and Comparison
Criteria) to implement the contract, the
bidder has to submit the required
information according to the forms listed
later on.*

لغرض اثبات تمتع مقدم العطاء بالمؤهلات المشار اليها فى القسم الثالث
(معايير التقييم والمؤهلات) لتنفيذ العقد على مقدم العطاء تقديم المعلومات
المطلوبه بموجب الأستمارات المدرجه لاحقا.

استمارة رقم (١) / استمارة معلومات عن مؤهلات مقدمي العطاء (شركة مفردة)

المعلومات عن مقدم العطاء	
الاسم القانوني لمقدم العطاء	
في حالة مشروع مشترك الاسم القانوني لكل شريك	
دولة التأسيس للشركة	
تاريخ تأسيس الشركة	
العنوان القانوني في بلد التأسيس	
الممثل المخول مقدم العطاء, القانوني (الاسم , العنوان , رقم الهاتف , رقم الفاكس , العنوان الالكتروني)	

المرفقات نسخ من الوثائق الأصلية المدرجة أدناه

- 1- في حالة شركة مفردة , الفقرات المتعلقة بالتأسيس او الأتحاد القانوني للشركة بموجب المادة (4-1), (4-2) من التعليمات لمقدمي العطاءات.2-
- 2- لممثل المشروع المشترك المشاركة اعلاه بموجب الفقرة (20-2) من التعليمات لمقدمي العطاء
- 3- في حالة المشروع المشترك يتم تقديم اتفاقية المشروع المشترك او رسالة الرغبة في تشكيل مشروع مشترك بموجب الفقرة (4-1) من التعليمات لمقدمي العطاءات.
- 4- في حالة شركة مملوكة للدولة اية وثائق اضافية غير داخلية في الفقرة (1) انفا وبما ينطبق مع الفقرة (5-4) من التعليمات لمقدمي العطاءات.

Form no. (1) / Information Form of the Qualifications of Bidders (Individual Company)

Information of the Bidder	
Legal Name of the Bidder	
In case of joint venture / the legal name for each partner	
Country of Incorporation	
Date of Company's Incorporation	
Legal Address in the Country of Incorporation	
Authorized Representative of the Bidder / Legal (Name, Address, Telephone, Fax, Email Address)	
<p>The Enclosures are Copies of the original Documents listed hereunder</p> <p>1- In case of individual company, the paragraphs related to incorporation or legal companies federation of the company according to article (4-1), (4-2) of the instructions to the bidders.</p> <p>2- The authorization of the representative of the aforementioned joint venture according to article (20-2) of the instructions to the bidders.</p> <p>3- In case of joint venture, a joint venture agreement or a letter of willingness to establish a joint venture is submitted according to article (4-1) of the instructions to the bidders.</p> <p>4- In case of a company owned by the country and any additional documents not included in Para (1) above, and conforming to article (5-4) of the instructions to the bidders.</p>	

اسمارة رقم (٢) / اسمارة معلومات عن مؤهلات مقدمى العطاء (المشروع المشترك) على كل شركة مشاركة في المشروع المشترك أن تلتزمه الاسمارة

المعلومات عن المشروع المشترك أو المتعاول الثانوى المتخصص	
	الاسم القانونى لمقدم العطاء
	أسماء الشركات فى المشروع المشترك أو المتعاول الثانوى المتخصص
	بلد تأسيس الشركة كلاً من المشروع المشترك والمتعاول الثانوى المتخصص
	سنة التأسيس للشركة كلاً من المشروع المشترك والمتعاول الثانوى المتخصص
	العنوان القانونى فى بلد التأسيس للشركاء فى المشروع المشترك والمتعاول الثانوى المتخصص

	الاسم والعنوان ورقم الهاتف ورقم الفاكس والعنوان الإلكتروني للممثل المنحل من قبل المشروع المشترك والمفاوض الثانوي المخصص
<p>المراقات نسخ من الوثائق الأصلية المدرجة في أدناه</p> <p>١- وثائق تأسيس الاتحاد أو المشروع المشترك القانوني المسمى أعلاه بموجب الفقرة (٤-١) من تعليمات مقدمي العطاءات.</p> <p>٢- كتاب التحويل بمثل المشروع المشترك المسمى أعلاه بموجب الفقرة (٢-٢) من تعليمات مقدمي العطاءات.</p> <p>٣- في حالة الشركات المملوكة من الدولة:</p> <p>الوثائق التي تثبت الاستقلالية القانونية والمالية</p> <p>وأنها تعمل بموجب القوانين التجارية بموجب الفقرة (٤-٥) من التعليمات لمقدمي العطاءات.</p>	

Form no. (2) / Information Form of the Qualifications of Bidders (Joint Venture) Each Company participating in the Joint Venture has to fill this Form

Information of the Joint Venture or the Specialized Subcontractor	
Legal Name of the Bidder	
Names of Companies in the Joint Venture or the Specialized Subcontractor	
Country of Incorporation of Joint Venture Establishing Company and the Specialized Subcontractor	
Year of Incorporation of Joint Venture Establishing Company and the Specialized Subcontractor	
Legal Address in the Country of Incorporation for Partners of the Joint Venture and the Specialized Subcontractor	
Name, Address, Telephone, Fax and Email Address of the Representative Authorized by the Joint Venture and the Specialized Subcontractor	
The Enclosures are Copies of the original Documents listed hereunder	
<p>1- Documents of incorporating the companies' federation or the legal joint venture named above according to Para (4-1) of the instructions to the bidders.</p> <p>2- Letter of Authorization of the representative of the joint venture named above according to Para (20-2) of the instructions to the bidders.</p> <p>3- In case the companies owned by the country and the documents that prove the legal and financial independence and work according to the commercial laws according to Para (5-4) of the instructions to the bidders.</p>	

استمارة الدعاوى القضائية غير المحسومة

يتم ملء هذه الاستمارة من كل مقدم عطاء ان كان شركة منفردة أو كل شريك في المشروع المشترك

المطالبات غير المحسومة

نسبة قيمة المطالبة غير المحسومة من صافي رأس المال رقاؤكئة	قيمة المطالبة غير المحسومة بالدولار رقاؤكئة	موضوع المطالبة	الرتبة

Form of Unresolved Lawsuits

This form is filled by each bidder, if it was an individual company or each partner in the joint venture.

Unresolved			
Year	Subject of Claim	Value of Unresolved Claim in Dollar in figure and writing	Percentage of Unresolved Claim Value from Net Capital in figure and writing

استمارة مالية (١): الوضع المالي

يتم ملء هذه الاستمارة من مقدم العطاء سواء كان شركة مستفردة أم كل شريك في المشروع المشترك

البيانات المالية للسنوات الثلاث بالدولار		
سنة ٣	سنة ٢	سنة ١

Financial Form (1) Financial Position

Each bidder fills this form, if it was an individual company or each partner in the joint venture.

Financial Data for Three Years in Dollar		
Year 1	Year 2	Year 3

المعلومات من استمارة الميزانية

			الأصول الكلية
			الديون الكلية
			الرأس المال الصافي
			الأصول التجارية

			الديون التجارية
--	--	--	-----------------

Information from the Balance Form

Total Assets			
Total Debts			
Net Capital			
Current Assets			
Current Debts			

المعلومات من شهادات الوضع المالي

	الواردات الكلية
	الأرباح قبل المحاسبة الضريبية
	الأرباح بعد المحاسبة الضريبية
<p>لشركات نصح من شهادات الوضع المالي (الميزانية الختامية مضمرة كافة الملاحظات وشهادات الدخل للسنوات الثلاث السابقة كما مبين وبالتطابق مع الشروط الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none">• تعكس هذه الوثائق كافة الوضع المالي لمقدم العطاء او الشركاء في المشروع المشترك ولا تشمل الشركات الأم المنبثقة عنها• الوضع المالي السابق يجب ان يكون صادراً من مدقق قانوني• الشهادات المالية السابقة يجب ان تكون متكاملة ومضمرة الملاحظات الواردة في الشهادات المالية كافة• الشهادات المالية السابقة يجب ان تمثل الفقرات السابقة المنجزة والتي تم صدور شهادة التدقيق القانوني بصدها (الشهادات المالية المرعية غير مطلوبة ولن تقبل)	

Information from the Certificates of Financial Position

Total Revenues	
Before Profits Tax Accounting	
Profits after Tax Accounting	
<p align="center"><i>Enclosures are copies of the financial position certificates (final balance including all the notes and income certificates for the past three years as shown in conformity with the following conditions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>All these documents reflect the financial position of the bidder or the partners in the joint venture and it does not include mother companies emanating therefrom.</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>The previous financial position shall be issued by a legal auditor.</i> - <i>The previous financial certificates shall be complete and include all the notes mentioned in the financial certificates.</i> - <i>The previous financial certificates shall represent the previous accomplished items which a certificate of legal auditing was issued thereon (Interim Financial Certificates not required and will not be accepted).</i> 	

استمارة مالية (٢) معدل الإيرادات السنوية لإعمال التسييد

تملاً من مقدم الغطاء أو كل شريك في المشروع المشترك

بيانات الإيرادات السنوية للسنوات الثلاث (الاشتية)			
المبلغ بالدولار	نسبة التحويل الى الدولار	الإيرادات السنوية بالعملة المعتمدة	السة
رقماوكتبة			

معدل الإيرادات السنوي عن الأعمال الانشائية

يجب ان تمثل المعلومات الخاصة بالإيرادات السنوية المقدمة من مقدم العطاء (شركة منفردة) أو كل شريك في المشروع المشترك مبالغ الأعمال المنجزة التي تم تقديم السلف بموجبها إلى رب العمل لكل سنة للأشغال المستمرة أو المنجزة بعد تحويلها إلى الدولار بعر الصرف السائد في نهاية السنة.

Financial Form (2) Average of Annual Revenues for Construction Works

To be filled by the bidder r each partner in the joint venture

Annual Revenues Date for Three Years (Construction)			
Year	Annual Revenues in the Adopted Currency	Percentage of Transfer in Dollar	Amounts in Dollar in figure and writing
Annual Revenues Average of Construction Works			

The information of annual revenues submitted by the bidder (individual company) or each partner in the joint venture shall represent the amounts of accomplished works and by which advances were submitted to the employer each year for the continuous or accomplished works, after transferring it to dollar at the prevailing exchange rate at the end of the year

استمارة مالية (٣): الموارد المالية

حدد المصادر المالية المقترحة لتمويل العقد مثال ذلك الحسابات التجارية، الموجودات العقارية غير المرهونة، الديون وإية موارد مالية، المستحقات النهائية للالتزامات الحالية والتي تضمن تأمين السيولة النقدية لهذا العقد أو العقود وكما حدد في القسم الثالث (معايير المفاضلة والتقييم)

الموارد المالية

ت	مصادر التمويل	المبلغ بالدولار بعملة المناقصة او اى عملة اخرى
١		
٢		
٣		

Financial Form (3) Financial Resources

Specify the financial sources proposed to finance the contract i.e. current accounts, non-mortgaged property assets, debts and any financial sources, the final receivables of current obligations which ensure securing cash liquidity for this contract or contracts as specified in section three (Evaluation and Comparison Criteria)

Financial Sources		
Ser.	Financing Sources	Amount in Dollars, in tender's currency or any other currency
1		
2		
3		

استمارة مالية (٤): الألتزامات التعاقدية الحالية / الأعمال المستمرة

لى كل مقدم عطاء كمشركة منفردة او اى شريك فى المشروع المشترك تقديم المعلومات عن الترتبات المالىة عن العقود كافة التى أبرمها أو لىملك التى صدر لهم كتب الإحالة إليها أو للعقود التى أو شكت على الألتزام ولم تصدر لها شهادة القبول

أسم العقد	عنوان ممثل صاحب العمل ورقم الهاتف ورقم الفاكس والعنوان الإلكتروني	قيمة الأعمال غير المنجزة بعلة المناقصة او اى علة اخرى بما يعادل الدولار	التاريخ المتوقع لألتزامها	معدل السلف المدفوعة خلال السنة اشهر السابقة بعلة المناقصة او اى علة اخرى بما يعادل دولار / شهر

--	--	--	--	--

Financial Form (4) Current Contractual Obligations / Continuous Works

Each bidder as an individual company or any partner in the joint venture shall submit the information of financial obligations of all concluded contracts or to which letters of awarding were issued to them or for contracts that are close to completion and to which no letter of acceptance was issued.

Name of Contract	Address of Employer's Representative, Telephone, Fax and Email Address	Value of Unaccomplished in tender's currency or any other currency equivalent to Dollars	Expected Date of Completion	Average of Paid Advances During the Past Six Months in tender's currency or any other currency equivalent to Dollars/month

اسمارة خبيرة (1): الخبرة العامة في مجال الانشاءات

يجب ان تلمن مقدم العطاء ان كان شركة متمردة او كل شريك في المشروع المشترك

الخبرة العامة في مجال الانشاءات				
شهر سنة المباشرة	شهر سنة الانتهاء	عدد السنين	اسم وتعريف بالعقد واسم وعنوان صاحب العمل ووصف مختصر مهام مقدم العطاء في الانشغال المنفذة	للاشغال المنفذة من مقدم العطاء

--	--	--	--	--

Experience Form (1): General Experience in Constructions Field

This form is filled by each bidder, if it was an individual company or each partner in the joint venture.

General Experience in Constructions Field				
Month and year of commencement	Month and year of completion	No. of years	Name and introduction of contract, name and address of employer, summary description of works executed by the bidder	Tasks of bidder in the executed works

اسمارة خبرة (١٢): الخبرة التخصصية في الانشاءات

لل اسمارة واحدة لكل عقد.

العقود ذات الطبيعة والحجم المماثل لهذا العقد	
رقم العقد - من -	تعريف العقد
تاريخ الاعالة	تاريخ الانتهاء
دور مقدم العطاء في العقد	معاول معاول ادارة عقد معاول ثانوى
قيمة العقد الكلية	بعملة المناقصة او اى عملة اخرى
ادان كان شريكاً في مشروع مشترك او معاولاً ثانوياً حد حجم الالتزام من مبلغ العقد الكلى	نسبة من مبلغ العقد الكلى
اسم صاحب العمل وعنوان ورقم الهاتف ورقم الفاكس والعنوان الإلكتروني	مبلغ الالتزام
صف أوجه التماثل بموجب المعايير المحددة بالفقرة ٢-٤-١) من القسم الثالث	

Experience Form (2A): Specialized Experience in Constructions

To fill one form for each contract

Contracts with nature and volume similar to this contract			
No. of Contract – from -		Introduction of Contract	
Date of Awarding		Date of Completion	
Bidder's Role in Contract	Contractor	Contract Management Contractor	Subcontractor
Total Value of Contract	In tender's currency or any other currency		
If he was a partner in a joint venture or subcontractor, specify the volume of commitment of the total amount of the contract	Percentage of the total amount of the contract	Amount of commitment	
Name of Employer, his address, telephone, fax and email			
Describe the similarities according to the criteria specified in Para 2-4-2(A) of section three			

استمارة خبرة (2ب): الخبرة المتخصصة في الفعاليات الرئيسية

العقود ذات الفعاليات الرئيسية المماثلة	
رقم العقد	تعريف العقد
تاريخ الاحالة	تاريخ الانتهاء
دوره في العقد	<input type="checkbox"/> مقاول <input type="checkbox"/> مقاول إدارة عقد <input type="checkbox"/> مقاول ثانوي
الكلفة الكلية للعقد	دولار
اذا كان الشريك في مشروع مشترك او مقاول ثانوي حدد حجم الالتزام الكلي الموصوف بالعقد	النسبة المئوية بحجم التزامه من الالتزام الكلي المبلغ بالدولار
اسم صاحب العمل عنوانه ورقم الهاتف ورقم الفاكس والعنوان الالكتروني	
وصف الفعاليات الرئيسية بموجب المعايير بالبند 2-4-2 (ب) من القسم الثالث	

Experience Form (2B): Specialized Experience in Main Activities

To fill one form for each contract

<i>Contracts with similar main activities</i>		
<i>No. of Contract</i>	<i>Introduction of Contract</i>	
<i>Date of Awarding</i>		<i>Date of Completion</i>
<i>Bidder's Role in Contract</i>	<i>Contract Management Contractor</i>	<i>Contractor Subcontractor</i>
<i>Total Value of Contract</i>	<i>Dollar</i>	
<i>If the partner was in a joint venture or subcontractor, specify the volume of total commitment described in the contract</i>	<i>Percentage of the total amount of the contract</i>	<i>Amount in Dollar</i>
<i>Name of Employer, his address, telephone, fax and email</i>		
<i>Describe the similarities according to the criteria specified in Para 2-4-2(B) of section three</i>		

Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)

نموذج ضمان العطاء (كفالة مصرفية)

[If needed, the bank/bidder fills this bank guarantee form according to the instructions aforementioned between the brackets.]

إذا لزم الأمر، يملأ المصرف مقدم العطاء نموذج الكفالة المصرفية هذا حسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس.

[Insert the Name of the Bank, Address of the Branch or the Issuing Bureau]

أدخل اسم المصرف وعنوان الفرع أو مكتب المصدر

Beneficiary: [Insert the name and Address of the Employer]

Date: [Insert Date]

Bid Guarantee No.: [Insert Number]

المستفيد: أدخل اسم وعنوان صاحب العمل

We were informed that [Insert name of bidder, if it was joint venture then include full legal names of partners] (hereinafter called "Bidder") has given you his bid dated [Insert Date] (hereinafter called "Bid") to implement [Insert Name of Contract] according to the invitation to the bidders no. [Insert Number].

التاريخ: أدخل التاريخ

Moreover, we are aware, according to your conditions that bids

must be supported by a bid guarantee. According to the

request by the bidder, we [Insert Name of Bank] are

committed

document to pay you any amount or amounts that does not exceed in total the amount of [Insert amount

in numbers] ([Insert amount in writing]) Iraqi Dinar once we receive from you the first written request accompanied by a written affidavit stating that the bidder has violated his obligation (obligations) under the conditions of the bid, because the bidder:

(A) Has withdrew his bid during the validity period of the bid specified in the bid form, or

(B) Informing him that his bid was accepted by the employer during the validity period of the bid, (1) failure or refusal to implement the contract agreement, if required, or (2) failure or refusal to submit a performance guarantee.

The validity period of this bid guarantee ends: A) if the bidder was awarded the bid, once we receive the contract copies signed by the bidder and good performance guarantee issued to you by the bidder, or B) if the bid was not awarded to the

ضمان عطاء رقم: أدخل الرقم

تم إبلاغنا بأن [أدخل اسم مقدم العطاء؛ إذا كان مشروعاً مشتركاً أدرج الأسماء القانونية الكاملة للشركاء] (فيما يلي يسمى "مقدم العطاء") قد سلم عطاءه المؤرخ [أدخل التاريخ] (فيما يلي يسمى "العطاء") لتنفيذ [أدخل اسم العقد] بموجب الدعوة لتقديم العطاء رقم [أدخل الرقم].

إضافة، فإننا نعلم، وفقاً لشروطكم، بأن العطاء استوجب أن تدعم بضمان عطاء.

وبحسب طلب من مقدم العطاء، نحن [أدخل اسم المصرف] المتشرون بموجب هذه الوثيقة بأن نرفع لكم أي مبلغ أو مبلغين لا يتجاوز مجملهما مبلغ [أدخل المبلغ بالرقم] [أدخل المبلغ بالكلمات] ديناراً عراقياً فور تسلمنا منكم أول طلب خطي مصحوباً بإفادة خطية تفيد بأن مقدم العطاء قد أخل بالتزامه (بالتزاماته) تحت شروط العطاء لأن مقدم العطاء:

سحب عطاءه خلال فترة نفاذ العطاء المحددة من مقدم العطاء في نموذج عطاء؛ أو

مع تبليغه بقبول عطاءه من صاحب العمل خلال فترة نفاذ العطاء، (1) فشل أو رفض تنفيذ اتفاقية العقد، إن كان مطلوباً، أو (2) فشل أو رفض أن يقدم كفالة حسن التنفيذ بحسب التعليمات لتقديم العطاء.

تنتهي صلاحية هذا الضمان: أ) إذا كان مقدم العطاء هو الذي أدرسى عليه العطاء، فور تسلمنا نسخ العقد الموقعة من مقدم العطاء وكفالة حسن التنفيذ الصادرة لكم من مقدم العطاء؛ أو ب) إذا لم يرس العطاء على مقدم العطاء، تتحقق الأقرب

bidder, achieve the closest of the following two events: (1) our receipt of a copy of your notification to the bidder that the bid was not awarded, or (2) after twenty eight days from the completion of validity period of the bidder's bid.

من الحدين الآتيين: (١) تسلمنا نسخة من تبيحك لمقدم العطاء بأن العطاء لم يرس عليه، أو (٢) بعد ثمانية وعشرين يوماً من انتهاء نافذة عطاء مقدم العطاء .

Therefore, any request of payment under this guarantee must be received by us in the bureau at that date or before it.

وبالتالي، فإن أي طلب للدفع تحت هذه الكفالة يجب أن يتسلم من قبلنا في المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

This guarantee is subject to the unified laws of the guarantees request, issued in accordance with the Iraqi Law.

تخضع هذه الكفالة للتوانين الموحدة لطلب الضمانات، الصادرة وفقاً للقانون العراقي .

[Signature (signatures) representative (representatives)
authorized (authorized)]

توقيع (توقيعات) الممثل (الممثلين) المنحل (المنحولين)]